

# Creating a Healthy Fiscal Climate

*A Presentation by  
The Honourable Paul Martin, P.C., M.P.*

*To the House of Commons  
Standing Committee on Finance*

*October 18, 1994*







Digitized by the Internet Archive  
in 2024 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119738573>



# **Creating a Healthy Fiscal Climate**

*A Presentation by  
The Honourable Paul Martin, P.C., M.P.*

*To the House of Commons  
Standing Committee on Finance*

*October 18, 1994*





Produced by:  
Department of Finance Canada  
October 1994

For additional copies of  
this document please contact:

Distribution Center  
Department of Finance  
300 Laurier Avenue West  
Ottawa K1A 0G5

Telephone: (613) 995-2855  
Facsimile: (613) 996-0518





In submitting the last budget, I made a commitment to appear before this Committee to provide an update on the state of our economy and its impact on the fiscal situation facing Canadians. Our meeting fulfils that commitment. It also marks the beginning of a broad public debate on the choices we must make in our budget for 1995.

Yesterday, I set out a strategy to secure jobs from economic growth. That *New Framework for Economic Policy* highlighted five areas for national action, five priorities that will govern what we will do – and what we won't – in the future. I concentrated on the first four elements of our economic framework yesterday. It is the fifth element that I wish to address this afternoon.

To that end, we are putting forward a paper today entitled *Creating a Healthy Fiscal Climate*, which forms the base of my comments.

Let me begin with the state of our economy. Developments since February have been encouraging. In the second quarter of this year, real growth in the Canadian economy reached 6.4 per cent, the best performance in the G-7. That growth has been broadly-based. Exports continue to break records almost every month, and showed a growth rate of 18.2 per cent in the second quarter. Business investment increased by 19.1 per cent in that same period.

Employment is now higher than where it was before the recession began. Since January, our economy has created 327,000 new jobs, almost all of which, 316,000 are full-time positions. Unit labour costs – which reflect productivity – have fallen in four of the last five quarters. That is the best performance Canada has produced in forty years. It creates tremendous advantages in terms of being able to sell our goods and services abroad and compete with imports at home.



Keeping a lid on inflation is critical to our economic health. The government and the Bank of Canada extended this country's inflation targets through 1998 to keep inflation inside the 1 to 3 per cent band.

Finally, Canada remains one of the lowest inflation countries in the world. Keeping a lid on inflation is critical to our economic health. That is why, when we came into office, the government and the Bank of Canada extended this country's inflation targets through 1998 to keep inflation inside the 1 to 3 per cent band. We continue to realize the benefits of that commitment. And we will not waver from it.

Clearly, all of this is very good news. It reflects a recovery that is no longer narrow or statistical – but broad and self-sustaining. However, despite the good economic news, there is an underlying picture that is far more sobering. Uncertainty over the future of Quebec continues to cast a shadow over our economic performance and prospects. 1.4 million Canadians are still unemployed, a painful reality that is unacceptable in a society that calls itself civil – and an economy that we want to be successful. And finally, there is our debt burden. It is simply unsustainable and must be addressed.

Facing up to the debt challenge is the keystone of responsible economic policy. If we fail at that, we will fail at everything else. It is not a question of focusing on jobs or the debt. It is a question of focusing on both. The debt stands in the way of the growth we seek; in a very real way, it limits our economy's ability to create jobs. The fact is that we will not get the quality of growth we need to generate the jobs we want until we gain control of the debt, until we have broken the back of the deficit.

Twenty years ago, Canada's federal debt stood at about \$25 billion. It now exceeds \$500 billion. That's a twenty-fold increase in twenty years. The federal debt now represents almost \$17,500 for each and every Canadian. When the debt load from the provinces is added, that burden rises to more than \$24,000 per Canadian. We have become hostage to the tyranny of interest payments.

Look at the damage interest on the debt is causing. Our annual deficits are now due almost entirely to interest on the past debt.

Look at the damage interest on the debt is causing. Our annual deficits are now due almost entirely to interest on the past debt. Last year we had to pay \$38 billion in interest. This year, it will likely reach \$44.3 billion. That means that in one year alone, 1994-95, \$6.3 billion in new interest is being added. \$3.3 billion of that is the result of the rise that has occurred in interest rates over the year. That shows how damaging interest rate increases are because of the size of our debt.



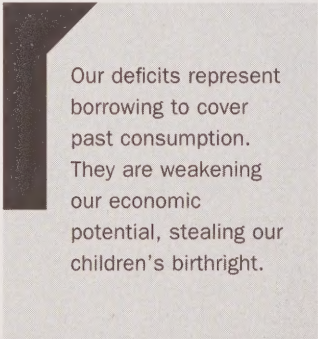
But there is another point. The other \$3 billion of the \$6.3 billion comes from compound interest. That's because we are borrowing to pay the interest on the debt. And what we borrow simply gets added to the principal. Interest payments keep getting larger as the debt keeps getting larger. In effect, our interest payments as a country are going up because the principal of the debt is going up – and the principal is going up because the interest payments on the stock of debt are going up. That's the curse of compound interest.

Put that in perspective. This year's \$3 billion in compound interest is fully half of what the federal government spends on research and development. It is more than what the government spends on agriculture. It's more than the cost of cash transfers to the provinces to fund post-secondary education. Interest on the debt is doing more than shackling our finances. It is putting a damper on growth and on jobs.

Lenders looking at our debt demand a premium. That means higher interest rates. Higher interest rates dampen consumer spending and business investment – hurting potential growth and jobs. That in turn reduces the revenues government receives – and increases our spending on social programs – increasing the pressure on our deficit. And, as I have pointed out, those higher interest rates in and of themselves also add to our debt charges – as we borrow to pay the higher interest. Those higher levels of debt then put more pressure on interest rates to rise. And the vicious circle goes on and on and on.

And the problem doesn't stop there. There aren't enough savings in Canada to satisfy all the borrowing needs of government, the private sector and Canadians. So we go abroad – becoming more and more in debt to foreigners. In fact, 5 per cent of our national income is draining abroad each and every year to pay interest on our borrowing. Our level of foreign debt as a country is also the highest in the G-7. Therefore, we are subject to every whim, every sentiment of international markets. And our economic sovereignty is at risk.

One final dimension of the problem. Our deficits represent borrowing to cover past consumption. They have too little to do with investment that would boost our economic potential. In fact, they are weakening it. That is not creating opportunity for the next generation. It is stealing their birthright. It's as if we're passing onto our children a giant mortgage – with no house to go along with it. If anyone thinks the debt is only an issue for bankers or for governments, they're dead wrong. This is an issue for all of us.



Our deficits represent borrowing to cover past consumption. They are weakening our economic potential, stealing our children's birthright.



The debt is money we owe. The interest on the debt must be paid. That is a burden we all bear. Now, there are those who think we can just grow our way out of this bind. We can't. The recovery of the late seventies did not solve the debt problem. The recovery during the 1980s didn't do it either. We simply caught our breath before climbing the next flight on the debt stairs. For those who think the recovery alone will do it today, history is not on their side. And neither is arithmetic.

As long as the total interest on the debt is growing faster than the economy, we will continue to slide backwards. That is, unless we take decisive fiscal action. Now, that does not mean that growth doesn't help. It is crucial. What it does mean is that growth alone isn't enough. And what it does mean is that we should see today's strong growth as an opportunity to finally get the deficit down. That is our commitment and that is the course we are on.

Let me be clear. What we seek is jobs and growth. To get there, we must stop the growth of debt. Our ultimate goal is a balanced budget.

To get there, the government has set an interim deficit target of 3 per cent of GDP by 1996-97. We have not equivocated! It is a target we will meet, come hell or high water. It is a target that hasn't been met since 1974-75, two decades ago. Not by any government of any party, including my own. The 3 per cent target means that we will cut the deficit in half as a portion of our economy – down from 6 per cent, in only three years. It also means we will reach a turning point.

For the first time in a long time, the growth in the debt will be brought down below the growth in the economy. That will give us an extraordinary advantage in making even greater progress on the debt in the future. It will bring the possibility of budget balance so much closer.

Setting targets and meeting them is absolutely essential. Too often, governments have set ultimate targets that were cast well into the future. Interim targets were played down. And they were missed by larger and larger amounts. The Government of Canada set targets and then failed to meet them – time after time. We created sceptics. We are committed to building that confidence back up.

During our first round of pre-budget consultations, Canadians told us they wanted clear targets to which they could hold the government accountable. We have provided those milestones. Canadians can now judge

What we seek is jobs and growth. To get there, we must stop the growth of debt. Our ultimate goal is a balanced budget.

To get there, the government has set an interim deficit target of 3 per cent of GDP by 1996-97. We have not equivocated! It is a target we will meet, come hell or high water.



if we keep our word. That is why our target is not cast ahead into the fog of a far-off future. It is only two years away. That is why we have set year-by-year milestones on the way to that target – so we can be held to account. That is why we have used very prudent assumptions in determining how our target can be met. And that is how we will restore confidence in the financial credibility of the Government of Canada.

Our last budget established our target – and a clear path to get there. That budget took action on spending, the largest three-year assault on planned program spending ever. On UI, on defence, and on government operations. It also launched comprehensive reviews across the board, reviews that will lead to a redesign of the role of government. And we were prudent in building in contingency reserves to handle unforeseen pressures on our targets.

Because of the direct actions we took, we are confident that our target for this year, 1994-95, will be met. It has been a long time since a Canadian government has hit its deficit target. However, if we don't take more direct action in the next budget, we will not meet our targets in the two years that lie ahead – our target of \$32.7 billion for 1995-96, and our target of 3 per cent of GDP – about \$25 billion in 1996-97.

Our economic situation has changed. In most cases for the better, in one case for the worse. Let's compare today's forecasts with what our assumptions were eight months ago. On economic growth, we had assumed a rate of increase of 3 per cent for 1994-95. The average forecast of private sector economists now puts that at 4 per cent. For 1995-96, our assumptions were the same as the private sector average is now – a growth rate of 3.8 per cent. The private sector forecast projects that rate of growth to continue the following year. We did not project that far out.

So we did better than projected in terms of growth. Unfortunately, the same was not true for interest rates. The private sector average puts short-term interest rates at 6.2 per cent for 1995, versus our February assumption of 5 per cent – and at 5.6 per cent in 1996. This anticipated rise in short-term interest rates is due largely to trends in the U.S. Many forecasters believe that inflationary fears resulting from strong economic growth could lead the U.S. central bank to continue to push rates up.

The long-term interest rate picture is even more unfavourable, with the private sector forecast showing rates at 8.2 per cent in 1995, versus our

We are confident that our target for this year, 1994-95, will be met. It has been a long time since a Canadian government has hit its deficit target.



Missing our targets means more than just lost credibility. It means even harder fiscal action in the future in order to get us back on track. The nation's finances are like a supertanker – you can't turn them around with a flick of the wrist.

We need to base our planning on assumptions that are more prudent than those used by the private sector. For this reason, our scenario assumes interest rates will be about 50 basis points higher.

6.1 per cent budget assumption eight months ago. The private sector forecast shows them at 7.5 per cent in 1996. Now that is where the average of private sector forecasters are today in their projections for the next two years. That being said, we believe that we have to be more prudent in our assumptions than that.

Why? Because for a country like ours – with the debt that we have – the price of being wrong is simply too high. If we're off in those assumptions, we risk missing our targets. Missing our targets means more than just lost credibility. It means even harder fiscal action in the future in order to get us back on track. The nation's finances are like a supertanker – you can't turn them around with a flick of the wrist.

In looking at the track record, it is clear that forecasters have tended to underestimate the rise in interest rates. We must minimize the prospect of doing that in our next budget. In addition, they have tended to overestimate inflation. That means they have overestimated the total amount of personal and corporate income from which government collects its revenue. The result of that has been to predict a higher level of revenue than we in fact, in the end, bring in. Based on those risks, new assumptions are warranted at this time. They are more prudent than the private sector average.

Using the assumptions contained in the average private sector forecast, we would be \$2.3 billion short of our target for 1995-96, and \$5.0 billion short in 1996-97. However, as I have argued, we need to base our planning on assumptions that are more prudent than those used by the private sector. For this reason, our scenario assumes interest rates will be about 50 basis points – a half of a percentage point – higher than the average forecast from private sector.

Short-term interest rate projections of the average private sector forecast for each of the next two years are 6.2 per cent in 1995, and 5.6 per cent in 1996; the assumptions in our prudent scenario are 50 basis point higher – 6.7 per cent in 1995 and 6.1 per cent in 1996.

With respect to long-term interest rate the private sector average has them at 8.2 per cent in 1995 and 7.5 per cent in 1996. Our prudent planning scenario has them at 8.7 in 1995, dropping slightly to 8.0 per cent in 1996.

Now what does this mean for the extent of fiscal action required! The result of this more prudent scenario would leave us \$3.1 billion short of our



target in 1995-96 and \$6.3 billion short in 1996-97. Now, forecasts change as quickly as the economy. What looks right today may look wrong tomorrow. At the time you submit your report, we want you to comment on those assumptions. Our budget will reflect the advice of this Committee, as well as economic developments that occur in the meantime.

With that in mind, you should be aware that if interest rates were only 100 basis points higher than the average of the private sector, and if, for instance, nominal income growth were only half a percentage point lower than their forecasts, the deficit shortfall then would be \$4.7 billion in 1995-96 and \$9.0 billion in 1996-97. That is the nature of the swings we face, of the effect of just two variables on the deficit.

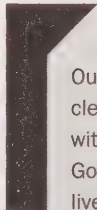
The bottom line? We will meet our targets. The gaps must and will be closed. Now that can be done in three ways. The first is through a stronger economy. The second is through lower spending. And the third is through higher revenue.

Let me begin with the economy. We will do everything to strengthen the economy, but we don't want to make the same mistake as before. Our scenario builds in prudent economic assumptions. We are not going to make them rosy just to make the deficit picture look brighter. That's simply not on.

That leaves us with two solutions: lower spending, higher revenue – or a combination of both. Our preference is clear. Canadians live within their means. Government should live within its means too. That involves spending less. We established that precedent in our last budget. It is a practice we will continue.

And that means making choices. And to make those choices, what is needed is enlightened information. And we want all of it to be on the table and available to all Canadians. Therefore, as part of our fiscal outlook, we are tabling today a detailed and objective picture of government spending and revenue. This is raw material for real debate. This policy debate has to focus on the specifics of fiscal actions. We cannot afford generalities that in the past too often disguised the difficult trade-offs that must be made.

Now, this is not a budget. It is an opportunity for this Committee and for all Canadians to tell the government what they believe the budget should contain. Government by necessity has the final word. We think it is important to give Canadians the first say. Our purpose today is to provide you with the information you need to build bridges between Canadians



Our preference is clear. Canadians live within their means. Government should live within its means too. That involves spending less. We established that precedent in our last budget. It is a practice we will continue.



The fact is that the entire role of government in the economy must be re-thought. The process of opening up budget making we are embarked on is unique in Canadian economic history. We all have a great responsibility to make it work.

before the final decisions are taken. Once you have finished your deliberations, then the government will act. This is the essence of open budget making.

Some may say that we should be more specific. The answer is that we already have been in a wide diversity of areas where we are putting forward options and proposals – ranging from Transport to Unemployment Insurance to training. The fact is that the entire role of government in the economy must be re-thought. The process of opening up budget making we are embarked on is unique in Canadian economic history. We all have a great responsibility to make it work.

However, I would like to be clear about the principles the government will bring to the choices it must make. First, we see deficit reduction as very much part of, not separate of, not separate from, a strategy to create jobs from growth. In fact it is essential. Second, fairness is paramount. Whatever steps we take, we must ensure that the most vulnerable in our society are not left behind. Third, we have priorities as a country. Those must be reflected in the choices we make. We have to be selective and strategic in what we do.

If our approach was only to cut across the board, it would mean that ineffective government spending would remain and good programs would be under funded. Fourth, it is essential that we be as frugal as possible, treating every single tax dollar as if it was our own. Fifth, whatever fiscal action is taken, the bulk should come from cuts in program spending.

Let's turn now to an overview of where government spends. This is very much a summary. I will not go into each item in detail. The document we are putting forward today does that for every individual government expenditure. For 1995-96, total spending is forecast to be \$166.3 billion. We have also provided for a contingency reserve of \$2.5 billion. Of that, almost \$47.3 billion is for interest payments on the debt. Those payments have to be made. The remainder of government expenditures – program spending – stands at \$119.0 billion. Of that, \$42.3 billion goes directly to people – for UI, elderly persons, Indians and Inuits as well as veterans benefits.

The next largest chunk involves cash transfers to other levels of government. This totals \$26.8 billion. It goes to help for health, post-secondary education, provincial welfare programs and equalization. The third category of government spending is subsidies and other transfers, including business



and agricultural assistance, as well as Official Development Assistance – or ODA. This constitutes \$14.4 billion in spending. The next two categories are Defence, with \$10.5 billion; and Crown Corporations, with \$4.5 billion. The final category – \$20.5 billion – is government operations.

Given the size of savings we need, and that profile of government spending, we cannot pretend that the impact of what we must do will fall only on one small group of Canadians. Nor should it. The deficit is a problem we share. We must share in it's solution. In other words, we must be fair. Second, as we look to our next budget, it must be clear that we are talking about absolute cuts in program spending.

For 10 years, governments have talked about cuts, but in reality did not live up to the billing. As is clear, program spending still went up, not down. All that government did was slow the rate of growth in spending. In fact, between 1984 and 1994, program spending increased by an average of 4.2 per cent every year. That game is over. As a result of steps we have already taken, program spending is set to come down. Any talk of a freeze is simply out-dated. We are beyond that now.

It is clear that for the future, total program spending will have to be much lower than it is today. One last point on spending. I want to comment on the question of government operating costs. The reason government incurs those costs is because government delivers programs. That's what those costs cover. That's why the people are there. Which leads to another point.

In the past, government would chip away at its operating costs without looking at the programs themselves. In the few areas where real cuts were made, the problem was not necessarily the 10 or 15 per cent that was lopped off. The problem was that they did not pay any attention to doing better with the 85 or 90 per cent that was left. That lead to a situation where in some areas there were too few people delivering programs that were priorities – and in other areas too many people delivering programs that didn't make sense.

We will not make that mistake. We can't afford big government. We need smaller government. But what we also need – now more than ever – is smarter government. This exercise should not be simply about the size of budget we need. It should also be about the type of government we want.

We cannot pretend that the impact of what we must do will fall only on one small group of Canadians. Nor should it. The deficit is a problem we share. We must share in it's solution.

We can't afford big government. We need smaller government. But what we also need – now more than ever – is smarter government. This exercise should not be simply about the size of budget we need. It should also be about the type of government we want.



Let me turn now to the question of revenues. According to our scenario, revenues in 1995-96 will amount to \$133 billion. That includes personal income tax, corporate income tax, sales and excise taxes, and unemployment insurance premiums – which are classified as government revenues. Here, too, the document being presented today lists each and every government revenue measure in detail and so I will not comment further.

However, I would like to make some points related to tax expenditures. In general, these involve tax deductions or tax credits that have a policy purpose. A full list of major tax expenditures is provided in a separate document. In our paper, we have listed all such expenditures above \$300 million. They range from \$314 million for education and tuition fee credits through \$845 million for charitable donations, all the way up to \$14.9 billion for tax assistance for the various forms of retirement savings.

There are important questions related to tax expenditures. Do they accomplish their policy purpose in the most efficient way possible? Are there alternatives that are better? Are the individual tax expenditures in place fair? Or do they result in a situation where one part of society is bearing more or less of the burden than it should? In that sense, as Canadians examine the choices ahead, we would suggest that they look at tax expenditures in addition to program spending.

As Canadians come before you, there are other questions you may wish to put to them. What should the priority areas be for cuts? How do we ensure that the money that is left is spent wisely and well? How is the issue of creating additional burdens on other governments to be addressed?

A second point on revenue. Canadians believe that they are already taxed to the hilt. That is why the bulk of our savings should come through cuts in program spending, and not through higher taxes. But it must be made clear that if Canadians want to avoid more taxes, they must be prepared to support smaller programs – including programs that benefit them. That in turn highlights the critical importance of being smarter and better in spending the dollars that are left.

As a question of fairness, should we be moving towards a system where the people who use government services should pay directly for part or all of the cost? What can or should be done to define the role of each level of government, in order to address the issue of overlap in government

Canadians believe that they are already taxed to the hilt. That is why the bulk of our savings should come through cuts in program spending, and not through higher taxes. But Canadians must be prepared to support smaller programs – including programs that benefit them.



services? Is it time for community-level agencies to deliver services that are now in the hands of the federal government? And if so, how should that be funded?

The questions you will put to Canadians are yours. But there are three to which the government absolutely must have answers. One, are our economic assumptions appropriate? Is our growth assumption prudent? Is our interest rate assumption prudent? I would hope you would call experts before you to discuss that key issue. Two, what do you believe the balance should be between cuts in spending and revenue measures? And three, what specific actions would you recommend to get us to our targets? Where should we cut and by how much? And if you believe increases in revenue are warranted, how should that be done?

Generalities are not good enough. We need to know the trade-offs, the detail, the specifics. It is important to ask the people that appear before you to make hard choices. You have to do that. They should be asked to do so as well. If they are asking to be shielded from cuts, ask them who they believe should pick up the difference. If they are saying we should cut even more, ask them to say precisely what they would cut to meet the targets they prefer.

If people say that taxation should be off the table, ask them if they believe that every tax now in place is fair – and every tax expenditure the most efficient way to achieve our policy goals. And if people come before you and say that now is not the time to cut, ask them to describe the morality and the justice of letting the debt continue to run wild, unchecked, ruining the future of our children.

Let me return to the bottom line. Our target of 3 per cent has been set. It is a milestone on the way to a balanced budget. It will not change. The issue before Canadians and before this Committee is not if we should meet our target, but how.

Mr. Chairman, there are few people who look good in the harsh light of Canada's fiscal history. Not the people who argued for cuts, but always said "not in my backyard." And not governments who year after year, decade after decade, took the easy way out – pushing the day of hard decision ahead. That has been a path not of leadership, but of least resistance.



History shows the tremendous cost of not taking tough decisions when the times are good.

That simply means taking even tougher decisions when times are much worse. We will break that pattern.

History shows the tremendous cost of not taking tough decisions when the times are good. That simply means taking even tougher decisions when times are much worse. We will break that pattern. As the Prime Minister said in Quebec City one month ago: “The time to reduce deficits is when the economy is growing. So, now is the time.” This government will not waste this recovery. That is why we will meet our fiscal target – on time and on track.

Most of us did not choose to enter public life because of a burning desire to dismantle government programs. We came into government to help build a better Canada – a Canada of jobs and growth. That is our only goal. And it is because of that – not in spite of that – that we must act decisively on the debt challenge today. We must not waste this recovery.

I look forward to a direct discussion of how we meet that common challenge together.















Vous poserez vos propres questions aux Canadiens et Canadiennes. Mais, le gouvernement en pose trois auxquelles nous devons absolument répondre. Premièrement, nos hypothèses économiques sont-elles appropriées? Nos prévisions de croissance sont-elles prudentes? Nos hypothèses de taux d'intérêt sont-elles prudentes? J'espère que vous ferez comparaître des experts pour discuter de cette question essentielle. Deuxièmement, quel devrait être, selon vous, l'équilibre entre les réductions des dépenses et les augmentations de recettes? Et troisièmement, quelles mesures précises recommanderiez-vous pour nous permettre d'atteindre nos objectifs? Où devrions-nous couper et dans quelle mesure? Et si vous croyez que des augmentations de recettes sont nécessaires, comment devrions-nous procéder?

Nous ne pouvons nous contenter de généralités. Nous avons besoin de propositions concrètes, de détails, de précisions. Il est important de demander aux gens qui comparaitront devant vous de faire des choix difficiles. Vous devez le faire. Nous devrions donc leur demander de le faire également. S'ils demandent à être épargnés dans les réductions de dépenses, demandez-leur donc qui, à leur avis, devrait en payer le prix. S'ils proposent des réductions encore plus importantes, demandez-leur où, exactement, il faudrait couper pour atteindre les objectifs qu'ils proposent. Si les gens vous disent que les impôts devraient être laissés de côté, demandez-leur s'ils pensent que chaque impôt et taxe actuellement appliqué est équitable et si chaque dépense fiscale constitue la manière la plus efficiente d'atteindre nos objectifs publics. Et si les gens qui comparassent devant vous déclarent que ce n'est pas le moment de réduire les dépenses, demandez-leur au nom de quelle moralité et de quelle justice on peut laisser la dette publique poursuivre sa croissance effrénée au détriment de nos enfants et de leur avenir.

J'aimerais revenir à l'essentiel. Nous nous sommes fixé un objectif intermédiaire de 3 pour cent. C'est un point de repère important pour en arriver à un budget équilibré. Cet objectif ne changera pas. La question à laquelle doivent répondre les Canadiens et Canadiennes ainsi que votre Comité n'est pas de savoir si nous devrions atteindre notre objectif, mais comment. Monsieur le Président, bien rares sont les gens dont le bilan résiste à un examen critique, dans l'histoire budgétaire du Canada, pas ceux qui ont préconisé des réductions, mais ceux qui n'ont jamais voulu qu'elles



\$314 millions pour les crédits à l'éducation et aux frais de scolarité, à \$845 millions pour les crédits pour dons de charité, et à \$14,9 milliards en aide fiscale en faveur d'une variété de régimes d'épargne-retraite.

Les dépenses fiscales posent d'importantes questions. Ces dépenses remplissent-elles leur fonction de la manière la plus efficiente? Existe-t-il des solutions de rechange qui seraient meilleures? Est-ce que les dépenses fiscales intéressant les particuliers sont équitables ou amènent-elles une catégorie de la société à supporter un fardeau tantôt lourd, tantôt moins. De ce fait, nous aimerions proposer aux Canadiens et Canadiennes, lorsqu'ils examineront les choix à faire, de regarder les dépenses fiscales en plus des dépenses de programmes.

Un deuxième commentaire à propos des recettes. Les Canadiens et Canadiennes estiment qu'ils sont déjà surtaxés. C'est la raison pour laquelle, nous préférons réaliser la majeure partie des économies nécessaires en réduisant les dépenses de programmes et non en augmentant les impôts et taxes. Par contre, il faut bien comprendre que, si les Canadiens veulent éviter de payer plus d'impôts et de taxes, ils doivent s'attendre à ce que des programmes soient réduits, y compris des programmes dont ils bénéficient. Cela revient à souligner l'importance d'une utilisation plus intelligente des dollars que nous pouvons encore dépenser.

Mesdames et messieurs, il y a beaucoup de questions que vous voudrez poser aux Canadiens et Canadiennes qui se présenteront devant votre Comité. Quels devraient être les domaines prioritaires de réduction? Comment nous assurer que les dépenses qui seront maintenues seront faites à bon escient? Comment traiter la question des transferts de charge aux autres gouvernements?

Sur le plan de l'équité, devons-nous nous orienter vers un système dans lequel les gens qui ont recours aux services gouvernementaux devraient en payer directement le coût, en totalité ou en partie? Que peut-on, ou que doit-on faire, pour définir le rôle de chaque palier de gouvernement, afin de régler la question des chevauchements? En sommes-nous au point où des services actuellement assurés par le gouvernement fédéral devraient être confiés aux organismes communautaires? Et si oui, comment doit-on les financer?

Les Canadiens et Canadiennes estiment qu'ils sont déjà surtaxés. C'est la raison pour laquelle, nous préférons réaliser la majeure partie des économies nécessaires en réduisant les dépenses de programmes et non en augmentant les impôts et taxes. Mais les Canadiens et Canadiennes doivent s'attendre à ce que des programmes soient réduits, y compris des programmes dont ils bénéficient.



diminuer. On ne peut plus penser maintenant à un simple gel des dépenses. Nous n'en sommes plus là.

Il est clair qu'à l'avenir, les dépenses de programmes totales devront être beaucoup moins élevées qu'aujourd'hui. Un dernier point sur les dépenses. J'aimerais commenter la question des coûts de fonctionnement de l'État. Le gouvernement engage ces dépenses parce qu'il doit fournir des programmes. C'est à cela que servent ces dépenses. C'est à cela que servent les employés de l'État. Cela nous amène à une autre considération.

Par le passé, le gouvernement saurait dans ses coûts de fonctionnement sans tenir compte des programmes eux-mêmes. Lorsque le gouvernement parvenait réellement à diminuer ses dépenses, le problème ne tenait pas aux 10 ou 15 pour cent qui étaient éliminés. Le problème était que le gouvernement ne se préoccupait pas de tirer le maximum des 85 ou 90 pour cent de dépenses restantes. Il en résultait une situation où, dans certains domaines, il y avait trop peu de gens pour fournir des programmes qui étaient prioritaires et, dans d'autres secteurs, trop de gens pour fournir des programmes sans importance.

Nous ne devons pas commettre cette erreur. Nous n'avons pas les moyens de maintenir une énorme administration publique. Nous avons besoin d'un gouvernement plus petit. Mais, nous avons surtout besoin, plus que jamais, d'un gouvernement qui travaille plus intelligemment. Il ne s'agit pas uniquement de déterminer la taille du budget dont nous avons besoin. Il faut aussi déterminer le genre de gouvernement que nous voulons.

J'aimerais maintenant passer aux recettes. D'après notre scénario, les recettes s'élèveront à \$133 milliards en 1995-96. Ceci comprend les impôts des particuliers, les impôts sur les bénéfices des entreprises, les taxes de vente et d'accise, de même que les primes d'assurance-chômage qui sont considérées comme des recettes gouvernementales. Là encore, le document présenté aujourd'hui donne le détail de chacune des mesures appliquées par le gouvernement en matière de recettes. Je ne commenterai donc pas cet élément plus longuement.

Cependant, j'aimerais me concentrer quelques instants sur les dépenses fiscales. Il s'agit en général de déductions fiscales ou de crédits d'impôt justifiés par un objectif de politique publique. Un document distinct en fournit la liste complète. Dans le présent document, nous avons dressé une liste de toutes les dépenses dépassant \$300 millions. Elles vont de

Nous n'avons pas les moyens de maintenir une énorme administration publique. Nous avons besoin d'un gouvernement plus petit. Mais, nous avons surtout besoin, plus que jamais, d'un gouvernement qui travaille plus intelligemment. Il ne s'agit pas uniquement de déterminer la taille du budget dont nous avons besoin. Il faut aussi déterminer le genre de gouvernement que nous voulons.



Examinons maintenant la répartition des dépenses fédérales. Je me contenterai d'un aperçu très sommaire, sans entrer dans les détails. Le document que nous présentons aujourd'hui donne des précisions sur chaque catégorie de dépenses du gouvernement. Pour 1995-96, nous prévoyons des dépenses totales de \$166,3 milliards. Nous avons aussi prévu une réserve pour éventualités de \$2,5 milliards. Sur cette somme, près de \$47,3 milliards correspondent aux intérêts de la dette. Ces intérêts doivent être payés. Le reste des dépenses publiques — les dépenses de programmes — s'élève à \$119,0 milliards. Sur cette somme, \$42,3 milliards sont versés directement à la population, sous forme de prestations d'assurance-chômage, de prestations aux personnes âgées, aux autochtones et aux Inuits, de même qu'aux anciens combattants.

La prochaine grande catégorie correspond aux transferts en espèces aux autres administrations. Elle représente \$26,8 milliards. Elle contribue à financer les dépenses de santé, d'enseignement postsecondaire et de bien-être social ainsi que la péréquation. La troisième catégorie est constituée par les subventions et autres transferts, qui comprennent les subventions aux entreprises et à l'agriculture, ainsi que l'aide publique au développement ou APD. Cela représente \$14,4 milliards. Les deux catégories suivantes sont la Défense avec \$10,5 milliards, et les Sociétés d'État avec \$4,5 milliards. La dernière catégorie de \$20,5 milliards se rapporte au fonctionnement de l'État.

Étant donné l'ampleur des économies que nous devons réaliser et cette répartition des dépenses publiques, nous ne pouvons prétendre que les mesures que nous devons prendre se répercuteront uniquement sur un petit groupe de Canadiens et Canadiennes. Il ne faudrait pas non plus que ce soit le cas. Le déficit est le problème de tous. Nous devons tous participer à sa solution. Autrement dit, nous devons être équitables. En second lieu, il faut bien comprendre que, lorsque nous parlons de notre prochain budget, nous parlons de réduction absolue des dépenses de programmes.

Pendant 10 ans, les gouvernements ont parlé de réductions, mais n'ont pas tenu parole. Comme tout le monde a pu le constater, les dépenses de programmes ont augmenté au lieu de diminuer. Tout ce que le gouvernement faisait, c'était de ralentir le rythme d'augmentation des dépenses. En fait, de 1984 à 1994, les dépenses de programmes ont augmenté en moyenne de 4,2 pour cent par année. Ce petit jeu est terminé. Grâce aux mesures que nous avons déjà prises, les dépenses de programmes vont

Nous ne pouvons  
prétendre que les  
mesures que nous  
devons prendre se  
répercuteront unique-  
ment sur un petit  
groupe de Canadiens  
et Canadiennes. Il ne  
faudrait pas non plus  
que ce soit le cas. Le  
déficit est le problème  
de tous. Nous devons  
tous participer à  
sa solution.



données brutes qui permettront un débat réaliste. Ce débat doit se concentrer sur les mesures budgétaires précises à prendre. Nous ne pouvons pas nous contenter des banalités qui, par le passé, servaient trop souvent à camoufler les choix difficiles qui devaient être faits.

Ceci n'est pas un budget. C'est une occasion pour les Canadiens et Canadiennes de dire au gouvernement ce que le budget devrait contenir. Par nécessité, le gouvernement a le dernier mot. Mais nous croyons important de vous donner d'abord la parole. Notre but, aujourd'hui, est de vous procurer toute l'information dont vous avez besoin pour créer des liens entre les Canadiens avant que les décisions finales ne soient prises. Quand vous aurez terminé vos délibérations, le gouvernement agira. Voilà l'essence de l'ouverture du processus budgétaire.

Certains diront que nous devrions être plus spécifiques. La réponse est que nous l'avons déjà été dans divers domaines — des transports à l'assurance-chômage, en passant par la formation — où nous avons mis de l'avant des options et des propositions. Le fait est que tout le rôle du gouvernement dans l'économie doit être repensé. Le processus que nous avons entamé est unique dans l'histoire économique du Canada. Nous sommes tous responsables de son accomplissement.

Cependant, je voudrais indiquer clairement les principes que le gouvernement suivra dans ses choix. Premièrement, nous considérons la réduction du déficit comme une partie intégrante — plutôt qu'un élément distinct — d'une stratégie de relance de l'emploi par la croissance. Il s'agit en fait d'une condition essentielle. Deuxièmement, il nous faut absolument être équitables. Peu importe les mesures que nous prendrons, nous devons veiller à ce que les membres les plus vulnérables de notre société ne soient pas laissés pour compte. Troisièmement, nous avons des priorités au niveau national. Ces priorités doivent se refléter dans les choix que nous ferons. Nous devons nous montrer sélectifs et stratégiques dans notre action.

Si notre approche était d'effectuer des coupures sans discernement, cela impliquerait le maintien de dépenses inefficaces et le sous-financement de bons programmes. Quatrièmement, nous devons absolument être aussi économes que possible. Nous devons absolument traiter avec respect chaque dollar d'impôt ou de taxe, comme s'il était le nôtre. Cinquièmement, nous sommes fermement persuadés que les mesures budgétaires devraient nettement privilégier la réduction des dépenses de programmes.

Le fait est que tout le rôle du gouvernement dans l'économie doit être repensé. Le processus que nous avons entamé est unique dans l'histoire économique du Canada. Nous sommes tous responsables de son accomplissement.



Comment devons-nous interpréter ces hypothèses en fonction des mesures budgétaires à prendre? Le résultat de ce scénario plus prudent donnerait un écart de \$3,1 milliards par rapport à notre objectif en 1995-96 et de \$6,3 milliards en 1996-97. Il faut bien comprendre que les prévisions évoluent aussi vite que l'économie. Ce qui nous paraît justifié aujourd'hui pourrait sembler erroné demain. Quand vous produirez votre rapport, nous aimerions que vous commentiez ses hypothèses. Notre budget reflètera les conseils de ce Comité, tout comme les développements économiques qui se produiront entre-temps.

À cet égard, vous devez être conscient que, si les taux d'intérêt n'étaient que de 100 points de base supérieurs à la moyenne du secteur privé, et si, par exemple, la croissance nominale des revenus n'était inférieure que d'un demi-point par rapport à leurs prévisions, l'écart entre le déficit observé et notre objectif serait de \$4,7 milliards en 1995-96 et de \$9 milliards en 1996-97. Voilà le genre de fluctuations auxquelles nous sommes confrontés, le genre d'impact que peuvent avoir deux petites variables sur le déficit.

Que faut-il retenir de tout cela? Que nous atteindrons nos objectifs. Que les écarts doivent être comblés. Il y a trois façons d'y parvenir. La première, c'est de renforcer l'économie. La deuxième, c'est de réduire les dépenses. Et la troisième, c'est d'augmenter les recettes.

Le premier point à considérer est la situation économique. Nous allons tout faire pour renforcer l'économie, nous nous ne voulons pas répéter les erreurs du passé. Notre scénario repose sur des hypothèses économiques prudentes. Nous ne voulons pas les rendre optimistes uniquement pour que le déficit paraisse moins important. Il n'en est pas question.

Cela nous laisse avec deux solutions : réduire les dépenses, augmenter les recettes – ou les deux à la fois. Nous ne cachons pas notre préférence. Les Canadiens et les Canadiennes vivent selon leurs moyens. Les gouvernements devraient faire de même. Cela veut dire dépenser moins. Nous avons établi ce précédent dans notre dernier budget. Et nous continuerons dans cette voie.

Cela veut dire aussi faire des choix. Pour faire ces choix, cela prend de l'information éclairée. Et nous tenons à ce que cette information soit accessible à tous les Canadiens et Canadiennes. Par conséquent, dans le cadre de nos perspectives financières, nous déposons aujourd'hui une description objective et détaillée des dépenses et des recettes publiques. Il s'agit là de

Nous ne cachons pas  
notre préférence.  
Les Canadiens et les  
Canadiennes vivent  
selon leurs moyens.  
Les gouvernements  
devraient faire de  
même. Cela veut  
dire dépenser moins.  
Nous avons établi ce  
précédent dans notre  
dernier budget. Et  
nous continuerons  
dans cette voie.



terme de 7.5 pour cent en 1996. Voilà les prévisions moyennes actuelles, du secteur privé pour les deux prochaines années. Ceci étant dit, nous croyons que nous devons être encore plus prudents dans nos hypothèses.

Pourquoi? Parce que, pour un pays comme le nôtre – avec la dette que nous avons – le coût de l'erreur est tout simplement trop élevé. Si nous nous trompons dans nos hypothèses, nous risquons de rater nos objectifs. Rater nos objectifs ne signifie pas que nous perdons seulement de la crédibilité. Chose plus importante, cela nous oblige à prendre des mesures budgétaires encore plus dures à l'avenir pour redresser la situation. Les finances publiques sont un peu comme un pétrolier géant : vous ne pouvez pas le faire changer de cap en un tournemain.

Lorsqu'on examine les résultats passés, on voit bien que les prévisionsnistes ont eu tendance à sous-évaluer la hausse des taux d'intérêt. Nous ne devons pas commettre la même erreur dans notre prochain budget. De plus, ils ont eu tendance à surevaluer l'inflation. Cela signifie qu'ils ont surestimé le revenu total des particuliers et des sociétés sur lequel le gouvernement perçoit ses recettes. Le résultat, c'est qu'on a prévu des recettes plus élevées que les sommes que nous avons effectivement perçues. Étant donné ces risques, il est justifié de faire maintenant de nouvelles hypothèses. Ces hypothèses sont plus prudentes que la prévision moyenne du secteur privé.

En utilisant les hypothèses de prévisions du secteur privé, nous serions à plus de \$2,3 milliards en deçà de notre objectif pour 1995-96, et de \$5 milliards pour 1996-97. Cependant, comme je l'ai déjà souligné, nous devons planifier en fonction d'hypothèses plus prudentes que celles utilisées par le secteur privé. Pour cette raison, notre scénario actuel suppose que les taux d'intérêt seront d'environ 50 points de base – un demi-point – supérieurs à la moyenne du secteur privé.

Les prévisions du secteur privé, en ce qui concerne les taux d'intérêt à court terme, pour les deux prochaines années se situent à 6.2 pour cent en 1995, et à 5.6 pour cent en 1996. Les hypothèses prudentes de notre scénario sont supérieures de 50 points de base, soit 6.2 pour cent en 1995, et 6.1 pour cent en 1996.

En ce qui concerne les taux d'intérêt à long terme, la moyenne du secteur privé se situe à 8.2 pour cent en 1995 et à 7.5 pour cent en 1996. Notre scénario les situe à 8.7 pour cent en 1995, diminuant légèrement à 8.0 pour cent en 1996.

Rater nos objectifs ne signifie pas que nous perdons seulement de la crédibilité. Chose plus importante, cela nous oblige à prendre des mesures budgétaires encore plus dures à l'avenir pour redresser la situation. Les finances publiques sont un peu comme un pétrolier géant : vous ne pouvez pas le faire changer de cap en un tournemain.

Nous devons planifier en fonction d'hypothèses plus prudentes que celles utilisées par le secteur privé. Pour cette raison, notre scénario actuel suppose que les taux d'intérêt seront d'environ 50 points de base supérieurs.



l'assurance-chômage, de la défense et des opérations du gouvernement. Ce budget donnait aussi le coup d'envoi d'une série complète de réexamins, qui conduiront à repenser le rôle de l'État. Et nous avons fait preuve de prudence en constituant des réserves pour éventualités qui nous permettent de faire face aux imprévus.

En raison des mesures directes que nous avons prises, nous comptons bien atteindre notre objectif pour 1994-95. Il y a longtemps qu'un gouvernement canadien n'a pas atteint son objectif en matière de déficit. Cependant, si nous ne prenons pas d'autres mesures directes dans notre prochain budget, nous n'atteindrons pas nos objectifs au cours des deux prochaines années – notre objectif de \$32,7 milliards pour 1995-96 et notre objectif de 3 pour cent du PIB, soit environ \$25 milliards, en 1996-97.

Notre situation économique a changé. Pour le mieux dans la plupart des cas, mais à l'inverse pour l'un d'eux. Comparons les prévisions actuelles aux hypothèses que nous faisons il y a huit mois. Au chapitre de la croissance économique, nous avons pris pour hypothèse un taux de croissance de 3 pour cent pour 1994-95. La prévision moyenne du secteur privé est maintenant de 4 pour cent. Pour 1995-96, nos hypothèses étaient les mêmes que la moyenne actuelle des prévisions du secteur privé – un taux de croissance de 3,8 pour cent. Le secteur privé s'attend à ce que le rythme de croissance se maintienne au cours de la prochaine année. Nous n'avons pas fait d'hypothèse à plus long terme.

Nous avons donc bien envisager la croissance; malheureusement, on ne peut pas en dire autant des taux d'intérêt. La prévision moyenne du secteur privé place les taux d'intérêt à court terme à 6,2 pour cent pour 1995, alors que notre hypothèse de février était de 5 pour cent et de 5,6 pour cent pour 1996. La nouvelle hausse prévue des taux d'intérêt à court terme est due en bonne partie à l'évolution observée aux États-Unis. Nombre d'observateurs pensent que les craintes inflationnistes dues à une forte croissance économique pourraient inciter la banque centrale américaine à continuer de faire monter les taux.

La situation est encore moins favorable concernant les taux d'intérêt à long terme, puisque la prévision moyenne du secteur privé les place à 8,2 pour cent en 1995, comparativement à 6,1 pour cent dans notre budget, il y a huit mois. Les prévisions du secteur privé indiquent des taux à long

Nous comptons bien  
atteindre notre objectif  
pour 1994-95. Il y a  
longtemps qu'un  
gouvernement cana-  
dien n'a pas atteint  
son objectif en  
matière de déficit.



Notre dernier budget établissait notre objectif et la manière d'y parvenir. Ce budget touchait les dépenses, en prévoyant la plus importante réduction des dépenses de programmes sur trois ans – dans les domaines de

gouvernement du Canada. laquelle nous rétablirons la confiance dans la crédibilité financière du pour déterminer la manière d'atteindre notre objectif. C'est la raison pour laquelle nous avons retenu des hypothèses extrêmement prudentes année les progrès accomplis et donc, de rendre des comptes. C'est la raison avons établi des points de repère qui nous permettront de mesurer chaque Il vise une période de deux ans seulement. C'est la raison pour laquelle nous laquelle notre objectif n'est pas fixé à long terme, dans un avenir incertain. maintenant juger par eux-mêmes si nous tenons parole. C'est la raison pour Nous avons annoncé ces objectifs. Les Canadiens et Canadiennes peuvent qui leur permettaient de voir si le gouvernement tenait ses promesses. Canadiens et Canadiennes nous ont dit qu'ils voulaient des objectifs clairs Au cours de notre première série de consultations prébudgétaires, les de l'État.

scepticisme. Nous sommes maintenant déterminés à rétablir la crédibilité s'est donné des objectifs et il a été incapable de les atteindre. Il a nourri le plus en plus de la cible. À maintes reprises, le gouvernement du Canada a minimisé l'importance des objectifs intermédiaires, et on s'éloignait de Les gouvernements se sont trop souvent fixés des objectifs à long terme. On Il est absolument essentiel de se fixer des objectifs et de les atteindre. rapprochera considérablement de notre objectif d'équilibre budgétaire.

ser des progrès encore plus marqués dans la réduction de la dette. Cela nous donnera un avantage extraordinaire à l'avenir en nous permettant de réajuster la dette sera ramené en deçà du taux de croissance de l'économie. Cela nous Pour la première fois depuis longtemps, le rythme d'augmentation de Cela signifie également que nous atteindrons un tournant.

en proportion de l'économie à partir de 6 pour cent, en seulement trois ans. mien. L'objectif de 3 pour cent signifie que nous réduirons le déficit de moitié nées. Il n'a été atteint par aucun gouvernement, aucun parti, y compris le un objectif qui n'a pas été atteint depuis 1974-75, il y a de cela deux décennies. C'est un objectif que nous atteindrons, peu importe les circonstances. C'est déficit égal à 3 pour cent du PIB d'ici 1996-97. Il n'y a pas de faux-fuyants. Pour y arriver, le gouvernement s'est fixé un objectif intermédiaire d'un déficit égal à 3 pour cent du PIB d'ici 1996-97. Il n'y a pas de faux-fuyants.

Pour y arriver, le gouvernement s'est fixé un objectif intermédiaire d'un déficit égal à 3 pour cent du PIB d'ici 1996-97. Il n'y a pas de faux-fuyants. C'est un objectif que nous atteindrons, peu importe les circonstances.



Ce cercle vicieux ne s'arrête pas chez nous. L'épargne générée au Canada ne suffit pas à la totalité des besoins d'emprunt du secteur public, du secteur privé et des Canadiens. Nous devons donc aller à l'extérieur, et nous devenons de plus en plus endettés envers l'étranger. En fait, 5 pour cent de notre revenu intérieur net prend chaque année le chemin de l'étranger pour payer les intérêts de nos emprunts. En tant que nation, notre dette étrangère est également la plus élevée dans tout le G-7. Par conséquent, nous sommes exposés à tous les soubresauts des marchés internationaux. Notre souveraineté économique est compromise.

Maintenant, un dernier aspect du problème. Nos déficits représentent des emprunts destinés à couvrir la consommation passée. Ils ne correspondent pas à des investissements qui stimuleraient notre potentiel économique. En fait, ils l'affaiblissent. Nous ne créons pas des possibilités nouvelles pour la prochaine génération, nous usurpons leurs droits. C'est comme si nous légions à nos enfants une énorme hypothèque — mais sans maison. S'il y en a qui pensent que la dette est l'affaire uniquement des banquiers ou des gouvernements, ils ont tout à fait tort. C'est l'affaire de tout le monde.

La dette, c'est de l'argent que nous devons. Les intérêts de la dette doivent être payés. Voilà le véritable fardeau. Il y en a qui s'imaginent que nous pourrions nous en sortir par la croissance économique. C'est impossible. La reprise de la fin des années 70 n'a pas réglé le problème de la dette, la reprise des années 80 non plus. Nous avons simplement repris notre souffle avant de franchir un nouveau pas dans l'escalade de la dette. S'il y en a qui s'imaginent que la reprise nous permettra de nous en sortir aujourd'hui, ils feraient bien de revoir leur histoire. Et ils feraient bien de revoir aussi leur arithmétique.

Tant que l'intérêt total de la dette augmentera plus vite que l'économie, nous continuerons de nous enfoncer. C'est pour cette raison qu'il faut prendre des mesures financières décisives. Evidemment, cela ne signifie pas que la croissance est inutile. Elle est cruciale. Ce que cela signifie, c'est que la croissance ne suffit pas à elle seule. Nous devons voir dans la croissance actuelle notre chance de réduire enfin le déficit. Tel est notre engagement, telle est la voie que nous suivons.

Pour être plus clair, ce que nous voulons promouvoir, c'est la croissance et l'emploi. Pour y parvenir, nous devons enrayer l'augmentation de la dette publique. Notre objectif ultime est un budget équilibré.

la dette publique. Notre objectif ultime est un budget équilibré.

Nos déficits représentent des emprunts destinés à couvrir la consommation passée. Ils affaiblissent notre potentiel économique et usurpent les droits de nos enfants.

Ce que nous voulons promouvoir, c'est la croissance et l'emploi. Pour y parvenir, nous devons enrayer l'augmentation de la dette publique. Notre objectif ultime est un budget équilibré.



Regardez seulement les dommages qu'entraînent les intérêts de la dette publique. Notre déficit annuel est maintenant causé presque entièrement par l'intérêt accumulé de la dette. L'an dernier, nous avons dû payer \$38 milliards d'intérêts. Cette année, le chiffre risque de dépasser \$44,3 milliards. Cela signifie qu'en une seule année, soit 1994-95, \$6,3 milliards d'intérêts nouveaux sont venus s'ajouter à la facture. Sur ce montant, \$3,3 milliards résultent de la hausse des taux, d'intérêt pendant l'année. Cela démontre l'effet dévastateur que peut avoir une augmentation des taux d'intérêt, à cause de l'ampleur de notre dette.

Il y a aussi un autre élément. Le reste des \$6,3 milliards, c'est-à-dire \$3 milliards, correspond à l'intérêt composé. Cela vient du fait que nous empruntons pour payer l'intérêt de la dette. Et les montants que nous empruntons viennent s'ajouter au principal. Les paiements d'intérêt deviennent de plus en plus lourds à mesure que la dette augmente. En fait, les paiements d'intérêt de la nation ne cessent d'augmenter parce que le principal de la dette continue d'augmenter, et le principal augmente parce que les paiements d'intérêt sur la dette augmentent. Tel est le fléau de l'intérêt composé.

Voici quelques points de comparaison. Les \$3 milliards d'intérêt composé que nous paierons cette année correspondent à la moitié des dépenses publiques à la recherche et au développement. C'est plus que ce que le gouvernement consacre à l'agriculture. Et c'est supérieur aux transferts en espèces que nous versons aux provinces pour financer l'enseignement postsecondaire. Les effets dévastateurs de l'intérêt de la dette ne se limitent pas aux finances publiques. Ils touchent également la croissance économique et l'emploi.

Les prêteurs inquiets de l'ampleur de notre dette exigent une prime pour compenser le risque qu'ils considèrent prendre. Cela signifie des taux d'intérêt plus élevés. Des taux d'intérêt plus élevés freinent la consommation et l'investissement des entreprises, ce qui réduit la croissance potentielle et l'emploi. Cela diminue les recettes que perçoivent les gouvernements et accroît nos dépenses sociales, augmentant ainsi les pressions à la hausse sur notre déficit. Mais comme je l'ai souligné, ces taux d'intérêt plus élevés contribuent d'eux-mêmes à accroître davantage les frais de service de notre dette alors que nous empruntons pour payer des intérêts plus lourds. Cette augmentation de la dette entraîne de nouvelles pressions à la hausse sur les taux d'intérêt. Et le cercle vicieux se poursuit sans fin.

Regardez seulement les dommages qu'entraînent les intérêts de la dette publique. Notre déficit annuel est maintenant causé presque entièrement par l'intérêt accumulé de la dette.



Le Canada en 40 ans. Il accroît considérablement notre capacité de vendre nos biens et services à l'étranger et de concurrencer les importations sur le marché intérieur.

Enfin, le Canada reste l'un des pays où l'inflation est la plus faible au monde. Il est essentiel pour la bonne santé de notre économie de maintenir l'inflation à un faible niveau. C'est la raison pour laquelle, en arrivant au pouvoir, le gouvernement et la Banque du Canada ont prolongé jusqu'à 1998 l'objectif de maintien de l'inflation dans une fourchette de 1 à 3 pour cent. Nous continuons de bénéficier des avantages de cette politique. Et nous n'y renoncerons pas.

Ce sont là, de toute évidence, d'excellentes nouvelles. Tout cela nous démontre que la reprise n'est plus limitée à quelques secteurs, ou uniquement statistique, mais qu'elle est généralisée et autosuffisante. Cependant, malgré toutes ces bonnes nouvelles économiques, certains facteurs fondamentaux nous incitent à faire preuve de retenue. L'incertitude qui entoure l'avenir du Québec continue d'assombrir nos résultats et nos perspectives économiques. Nous faisons face également à une douloureuse réalité, celle de 1,4 million de chômeurs – une réalité inacceptable dans une société qui prétend être civilisée, dans une économie que nous voulons prospère. Et enfin, il y a le fardeau de la dette publique. Celle-ci est tout simplement insoutenable, et nous devons y voir.

Trouver une solution au problème de la dette est la pierre angulaire d'une politique économique responsable. Si nous n'y parvenons pas, nous échouerons dans tous les autres domaines. Il ne s'agit pas de nous concentrer sur l'emploi ou sur la dette. Nous devons nous concentrer sur les deux à la fois. La dette est un obstacle de taille à la croissance que nous recherchons. De façon très concrète, elle limite la capacité de création d'emplois de notre économie. Le fait est que nous n'obtiendrons pas la croissance dont nous avons besoin pour créer les emplois que nous voulons tant que nous n'aurons pas maîtrisé la dette publique.

Il y a 20 ans, la dette fédérale était d'environ \$25 milliards au Canada. Elle dépassait maintenant \$500 milliards. La dette a été multipliée par vingt en 20 ans. La dette fédérale représente maintenant près de \$17,500 pour chaque Canadien et Canadienne. Si l'on y ajoute l'endettement des provinces, ce fardeau grimpe à plus de \$24,000 par individu. Les paiements d'intérêt nous ont pris en otage.

Il est essentiel pour la bonne santé de notre économie de maintenir l'inflation à un faible niveau. Nous n'y renonçons pas. Le gouvernement et la Banque du Canada ont prolongé jusqu'à 1998 l'objectif de maintien de l'inflation dans une fourchette de 1 à 3 pour cent.



Lors du dépôt du dernier budget, je me suis engagé à comparaître devant ce Comité pour faire le point sur l'état de notre économie et son incidence sur la situation financière à laquelle les Canadiens sont confrontés. Cette rencontre donne suite à cet engagement. Elle marque aussi le début d'un large débat public sur les choix que nous devons faire dans notre budget de 1995.

J'ai présenté hier à votre Comité une stratégie visant à assurer la création d'emplois par la croissance économique. Ce *Nouveau cadre de la politique économique* privilégiait cinq domaines d'action nationale, cinq priorités qui régiront ce que nous ferons, et ne ferons pas, à l'avenir. J'ai mis l'accent hier sur les quatre premiers éléments de notre cadre économique. J'aime-rais parler cet après-midi du cinquième élément.

À cette fin, nous présentons aujourd'hui un document intitulé *Instaurer un climat financier sain*, sur lequel s'appuient mes commentaires.

Permettez-moi d'abord, de faire le point sur l'état de l'économie canadienne. L'évolution depuis février est encourageante. Au deuxième trimestre, la croissance réelle s'est élevée à 6,4 pour cent, le meilleur résultat dans tout le G-7. Cette croissance a été largement répartie. Les exportations continuent de battre des records presque tous les mois. Elles ont enregistré une croissance de 18,2 pour cent au deuxième trimestre. Les investissements des entreprises ont augmenté de 19,1 pour cent au cours de la même période.

Et le nombre d'emplois est maintenant plus élevé qu'avant le début de la récession. Depuis janvier, notre économie a créé 327,000 nouveaux emplois dont la majorité, soit 316,000, à temps plein. Les coûts unitaires de la main-d'oeuvre dont dépend la productivité ont diminué au cours de quatre des cinq derniers trimestres. C'est le meilleur résultat enregistré par





Produit par  
le ministère des Finances Canada  
Octobre 1994  
Pour obtenir des copies supplémentaires  
de ce document, s'adresser au :  
Centre de distribution  
Ministère des Finances  
300, avenue Laurier ouest  
Ottawa K1A 0G5  
Téléphone: (613) 995-2855  
Télécopieur: (613) 996-0518



# **Instaurer un climat financier sain**

*Exposé de  
l'honorable Paul Martin, c.p., député*

*au Comité permanent des finances  
de la chambre des communes*

*le 18 octobre 1994*







# Instaurer un climat financier sain

*Exposé de  
l'honorable Paul Martin, c.p., député*

*au Comité permanent des finances  
de la chambre des communes*

*le 18 octobre 1994*



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

Canada